

## **CG sul servizio MAN Bridge**

*(le "CG dei Servizi")*

### **1 Oggetto**

- 1.1** Le presenti CG dei Servizi di MAN Truck & Bus SE ("**MAN T&B**") disciplinano l'erogazione dei Servizi MAN T&B all'Utente descritti al punto 2 attraverso la Piattaforma RIO gestita da TB Digital Services GmbH ("**TBDS**"), Oskar-Schlemmer-Str. 19-21, 80807 Monaco di Baviera. Queste condizioni generali rappresentano un accordo specifico in aggiunta alle CG della Piattaforma RIO già stipulate tra l'Utente e TBDS.
- 1.2** Salvo diversamente ed espressamente specificato nelle presenti CG dei Servizi, a queste CG si applicano i regolamenti delle CG della Piattaforma RIO già stipulate tra l'Utente e TBDS. I termini definiti nelle CG della Piattaforma RIO valgono anche per le presenti CG dei Servizi.
- 1.3** Le presenti CG dei Servizi vengono concordate tramite la Piattaforma RIO in base ai regolamenti del punto 2.2 delle CG della piattaforma stessa.
- 1.4** Una volta creato il profilo del/dei veicolo/i MAN nella sezione amministrativa della Piattaforma RIO, l'Utente deve fare clic sull'apposito pulsante del Marketplace della Piattaforma RIO per acquistare il Servizio MAN Bridge. Durante la procedura di attivazione del prodotto, l'Utente deve confermare le presenti CG dei Servizi, compresa la descrizione delle prestazioni. Solo in seguito alla conferma dell'accettazione dell'offerta da parte di MAN T&B (comunicata all'Utente in forma scritta, via e-mail o attraverso la Piattaforma RIO), viene concluso un contratto relativo al Servizio MAN Bridge. MAN T&B si riserva il diritto di effettuare verifiche circa lo stato di solvibilità, la lista dei beni sottoposti a sanzioni e il numero di identificazione IVA dell'Utente dopo la presentazione dell'offerta da parte dell'Utente e prima della sua accettazione da parte di MAN T&B. Anche successivamente all'accettazione dell'offerta, MAN T&B si riserva il diritto di effettuare regolari verifiche circa il numero di identificazione IVA, la solvibilità e/o la lista dei beni sottoposti a sanzioni.
- L'utilizzo del Servizio è possibile purché questo non contravvenga alle regolamentazioni nazionali o internazionali, in particolare alle norme sul controllo delle esportazioni come l'embargo o altre restrizioni giuridiche. L'Utente si impegna a fornire tutte le informazioni necessarie per l'utilizzo del Servizio in questione. A causa di rallentamenti dovuti alle verifiche sulle esportazioni o ad altre procedure di autorizzazione, la fornitura di Servizi può essere temporaneamente interrotta. Qualora non vengano concesse le autorizzazioni necessarie, le CG dei Servizi non vengono applicate; in questo caso e a causa del superamento del termine summenzionato si perde il diritto al risarcimento dei danni. Il presente Servizio MAN T&B viene erogato esclusivamente per aziende ai sensi dell'art. 14 del Codice civile tedesco.
- 1.5** Il comma 1 par. 1 n. da 1 a 3 e il comma 2 dell'art. 312i del Codice civile tedesco non si applicano nella stipulazione delle presenti CG dei Servizi.



## 2 Servizio MAN T&B

2.1 Nel corso della durata delle presenti CG dei Servizi, MAN T&B eroga il seguente Servizio MAN T&B all'Utente:

Denominazione	Breve descrizione
MAN Bridge	<p>MAN Bridge è un pacchetto base per autocarri MAN con Telematik Bord Modul 2 (TBM2). A partire da MAN Bridge è possibile prenotare altri servizi. La prenotazione del servizio MAN Bridge è un requisito fondamentale per prenotare altri servizi per autocarri MAN con TBM2.</p> <p><b><u>Avvertenza importante:</u> l'acquisto del prodotto "MAN Bridge" comporta l'immediata cessazione degli eventuali contratti MAN TeleMatics in essere.</b></p>

La descrizione dettagliata delle prestazioni del servizio MAN Bridge, i requisiti tecnici e le informazioni relative al compenso da pagare per l'utilizzo dello stesso sono disponibili in versione aggiornata anche sul Marketplace della Piattaforma RIO all'indirizzo <https://rio.cloud> da cui possono essere scaricati.

2.2 La disponibilità della Piattaforma RIO per l'erogazione dei Servizi MAN T&B è indicata al punto 3.2 delle CG della piattaforma stessa.

2.3 **Avvertenza importante: per quanto riguarda i requisiti previsti in materia di protezione dei dati, si rimanda espressamente al punto 8 delle CG della piattaforma. L'Utente detiene la responsabilità per la protezione dei dati per quanto concerne la loro elaborazione secondo quanto stabilito dall'accordo sull'elaborazione dei dati degli ordini da parte di TBDS e si impegna a garantire l'ammissibilità del trattamento dei dati personali dei soggetti interessati (conducenti ed eventuali altre persone). In virtù di ciò, l'Utente è altresì tenuto ad adempiere a tutti gli obblighi di informazione nei confronti delle persone coinvolte nonché a porre una base giuridica per la protezione dei dati.**

2.4 All'elaborazione dei dati degli ordini definita nelle CG della Piattaforma RIO si aggiungono i regolamenti seguenti ai fini delle presenti CG dei Servizi:

Il Telematik Bord Modul 2 (TBM2) invia i dati alla Piattaforma T-Systems (denominazione del prodotto: Logiweb/MAN TeleMatics). La Piattaforma T-Systems inoltra questi messaggi del veicolo alla Piattaforma RIO. A tale scopo, è necessario che anche sulla Piattaforma T-Systems sia memorizzata ed elaborata una parte dei dati.

2.5 **Avvertenza importante: prima di acquistare il prodotto, l'Utente deve verificare le proprie connessioni attuali all'interfaccia (API). L'API consente di collegare alla Piattaforma MAN TeleMatics sistemi terzi, quali il software per la logistica o applicazioni proprie; qualora l'interfaccia API non fosse compatibile, potrebbe non essere più possibile instaurare la connessione a sistemi terzi. MAN T&B declina qualsiasi responsabilità per i necessari adeguamenti del software da parte del cliente e non è pertanto disposta a farsi carico dei costi.**



## 3 Compenso

- 3.1** Il compenso da pagare per i Servizi MAN T&B è descritto al punto 2.1 e si intende al netto dell'IVA prevista per legge. La fatturazione avviene *pro rata temporis* per i mesi in cui un Servizio MAN T&B è stato utilizzato solo per una parte del mese.
- 3.2** Dopo la fatturazione di MAN T&B, il compenso deve essere pagato dall'Utente ai fornitori di servizi di pagamento indicati al punto 4.2 delle CG della Piattaforma RIO. Questo pagamento ha effetto soddisfacente nei confronti di MAN T&B.
- 3.3** Se l'Utente risulta inadempiente, nonostante adeguato sollecito scritto inviato con debito anticipo da MAN T&B, quest'ultimo ha il diritto, in seguito a ulteriore preavviso di almeno una (1) settimana, di interrompere l'erogazione dei Servizi MAN T&B ai sensi delle presenti CG dei Servizi fino al ricevimento del pagamento.
- 3.4** I prezzi e i compensi indicati sono da intendersi al netto di IVA o imposte analoghe. Tali imposte vengono addebitate all'Utente da parte di MAN T&B in aggiunta al prezzo concordato.

Laddove si applica una procedura di reverse charge o un metodo di semplificazione simile (per il quale il destinatario della fornitura o delle prestazioni è tenuto a presentare un'autocertificazione o a trattenere l'IVA o imposte simili), l'Utente deve presentare l'autodichiarazione o le imposte trattenute all'autorità fiscale competente entro i tempi previsti. Nel caso in cui tale meccanismo fosse facoltativo, le Parti concordano l'impiego di tale procedura. Indipendentemente da ciò, in entrambi i casi i prezzi e i compensi sono calcolati al netto di IVA o imposte analoghe e i pagamenti dell'Utente a MAN T&B devono essere corrisposti alla cifra concordata senza alcuna detrazione.

- 3.5** L'Utente e MAN T&B sono rispettivamente responsabili per le proprie imposte sul reddito.

I prezzi e i compensi indicati sono da intendersi al netto di ritenuta alla fonte o imposte analoghe. Qualora il compenso fosse soggetto per legge a un'imposta alla fonte, l'Utente non può trattenere dal pagamento a MAN T&B importi equivalenti a tale imposta in forza del diritto nazionale del suo Stato di residenza. L'Utente deve corrispondere tali imposte alle autorità competenti per conto proprio, a nome di MAN T&B e in aggiunta al compenso stabilito per MAN T&B.

Qualora esista una convenzione contro la doppia imposizione ("CDI") tra lo Stato di residenza di MAN T&B e quello dell'Utente, quest'ultimo può corrispondere alle autorità competenti l'importo massimo stabilito secondo la CDI applicabile, laddove esistano i presupposti per una riduzione delle imposte alla fonte (eventualmente pari a zero). L'Utente è responsabile della soddisfazione dei requisiti formali per una riduzione delle imposte alla fonte (eventualmente pari a zero). Alla stipulazione del contratto, MAN T&B mette a disposizione dell'Utente un certificato di residenza.

L'Utente si impegna a fornire in modo spontaneo e tempestivo una certificazione ufficiale delle imposte versate in nome di MAN T&B. Qualora non venga fornita tale certificazione oppure venga fornita in ritardo, l'Utente deve sollevare MAN T&B da eventuali danni causati dall'assenza o dal ritardo della fornitura della stessa.



## 4 Modifiche

- 4.1 Eventuali modifiche alle CG dei Servizi necessitano dell'approvazione di entrambe le Parti, salvo diversamente specificato al presente punto 4.
- 4.2 Nell'ambito dell'erogazione dei Servizi, MAN T&B può apportare modifiche tecniche idonee ai Servizi, soprattutto se necessarie al fine di migliorarne la funzionalità o per l'osservanza di requisiti giuridici.
- 4.3 Nell'ambito dell'erogazione dei Servizi, MAN T&B può apportare anche modifiche di contenuto, purché esse non riducano la gamma di prestazioni disponibili per l'Utente o purché quest'ultimo non si sia opposto a tale modifica conformemente al seguente punto 4.4.
- 4.4 Ragionevoli modifiche delle prestazioni nell'ambito dell'erogazione dei Servizi MAN T&B e adeguati aumenti di prezzo vengono notificati all'Utente in forma scritta, con la possibilità di contestazione di tali modifiche da parte dello stesso entro sei (6) settimane. La mancata contestazione (in forma scritta o via e-mail) nei confronti di una ragionevole modifica delle prestazioni/un aumento del compenso entro sei (6) settimane verrà considerata come accettazione implicita, purché l'Utente sia stato informato adeguatamente delle presenti conseguenze legali. Qualora l'Utente contesti una modifica delle prestazioni/un aumento di prezzo, MAN T&B dispone immediatamente della facoltà di risolvere il contratto o le CG dei Servizi in essere con l'Utente; quest'ultimo, a sua volta, può recedere in modo ordinario dalle CG dei Servizi in qualsiasi momento o annullare la propria registrazione al Servizio MAN Bridge sulla Piattaforma RIO.

## 5 Garanzia in senso lato e responsabilità

### 5.1 Garanzia in senso lato

- 5.1.1 L'Utente comunicherà tempestivamente a MAN T&B un difetto riscontrato con i Servizi MAN T&B. MAN T&B provvederà poi all'eliminazione del difetto dei Servizi MAN T&B entro termini ragionevoli. Se l'eliminazione di un difetto non avviene per due (2) volte entro termini ragionevoli, l'Utente è autorizzato a una disdetta straordinaria dalle presenti CG dei Servizi.

Ulteriori diritti dell'Utente seguono quanto indicato al punto 5.2.

- 5.1.2 Sono esclusi eventuali diritti di reclamo per difetti riscontrati se la causa dei difetti è imputabile all'Utente stesso o a un suo ausiliario.

### 5.2 Responsabilità

MAN T&B è responsabile per danni provocati con dolo e/o colpa grave da MAN T&B o dai suoi ausiliari. Si esclude qualsiasi responsabilità per danni riconducibili a MAN T&B o ai suoi ausiliari dovuti a negligenza lieve per via della gratuità delle prestazioni offerte. Per i danni provocati da una mancata considerazione della dovuta accuratezza da parte di MAN T&B o dei suoi ausiliari, MAN T&B è responsabile solo se non viene rispettato un obbligo fondamentale. Gli obblighi fondamentali sono obblighi contrattuali essenziali, che consentono la regolare attuabilità del contratto, sulla cui osservanza l'Utente aveva fatto/poteva fare affidamento.

## MAN Truck & Bus SE



In caso di negligenza lieve nella mancata osservanza di tali obblighi fondamentali, la responsabilità di MAN T&B è limitata ai danni tipicamente prevedibili. Per tutti gli altri casi, MAN T&B esclude qualsiasi responsabilità per danni causati da negligenza lieve.

Per i servizi MAN T&B gratuiti, vale quanto segue: considerata la gratuità del Servizio MAN Bridge, in caso di negligenza lieve, nella mancata osservanza di tali obblighi fondamentali MAN T&B deve rispondere solo per le misure di cautela che normalmente impiega nei propri affari.

### 5.3 Altre esclusioni

- 5.3.1 MAN T&B non garantisce per lo stato regolare dei veicoli dell'Utente, per i quali vengono utilizzati i Servizi MAN T&B. Questi ultimi sono intesi esclusivamente come un sostegno per l'Utente; il proprietario o il conducente restano i responsabili dell'osservanza delle regolamentazioni, dell'utilizzo e dello stato dei veicoli. La messa a disposizione di RIO Box, unità di trasmissione RIO e/o TBM2 non rientra nelle presenti CG dei Servizi. Nelle presenti CG dei Servizi non vengono fornite garanzie in senso lato e/o non si assumono responsabilità al riguardo.
- 5.3.2 Ciò vale anche per quanto riguarda servizi MAN T&B che presentano difetti (in particolare dati mancanti o errati) e/o danni riconducibili a malfunzionamenti, avarie dei veicoli, delle RIO Box, delle unità di trasmissione RIO e/o dei TBM2 e/o danni riconducibili a un'immissione dei dati errata da parte dell'Utente.
- 5.3.3 Con le presenti CG dei Servizi, inoltre, non vengono fornite garanzie e/o non si assumono responsabilità qualora, per qualsivoglia motivo, all'Utente non venga notificata una manutenzione in scadenza e l'Utente ne subisca un danno.

## 6 Periodo di validità e disdetta

### 6.1 Periodo di validità

Le CG dei Servizi vengono stipulate a tempo indeterminato.

### 6.2 Disdetta

- 6.2.1 L'Utente può recedere in modo ordinario dalle presenti CG dei Servizi in qualsiasi momento e senza obbligo di preavviso nei confronti di MAN T&B; la disdetta può avvenire anche tramite annullamento della registrazione alla Piattaforma RIO da parte dell'Utente stesso.

**Avvertenza importante: dopo la corretta disattivazione di MAN Bridge, la riattivazione dello stesso veicolo per MAN Bridge o MAN TeleMatics non è più possibile.**

- 6.2.2 MAN T&B può recedere dalle presenti CG dei Servizi con un termine di preavviso di tre (3) mesi fino alla fine del mese.

- 6.2.3 Resta impregiudicato per entrambe le Parti il diritto di recesso per motivi importanti.

La disdetta delle presenti CG dei Servizi per qualsivoglia motivo non compromette le CG della Piattaforma RIO ed eventuali altre CG dei Servizi stipulate tramite altri Servizi MAN T&B. Tuttavia, la disdetta delle CG della Piattaforma RIO per qualsivoglia motivo termina in ogni caso anche le presenti CG dei Servizi nella stessa data di cessazione.

- 6.2.4 L'erogazione dei Servizi MAN T&B ai sensi delle presenti CG dei Servizi dipende dalla stipulazione e dal mantenimento delle CG di altri Servizi (con TBDS, MAN T&B o terzi) indicate



## MAN Truck & Bus SE

di seguito: nessuna. La disdetta delle CG di altri Servizi per qualsivoglia motivo termina in ogni caso anche le presenti CG dei Servizi nella stessa data di cessazione.

- 6.2.5 L'erogazione dei Servizi MAN T&B basati sul Servizio MAN Bridge, dei Servizi TBDS e/o dei Servizi di terzi per autocarri con TBM2 dipende dalla stipulazione e dal mantenimento delle presenti CG dei Servizi. L'Utente può trovare ulteriori informazioni in merito nelle CG dei Servizi e nella descrizione delle prestazioni del Servizio sul Marketplace all'indirizzo <https://rio.cloud>. **La disdetta delle presenti CG dei Servizi per qualsivoglia motivo termina in ogni caso anche le CG degli altri Servizi MAN T&B, dei Servizi TBDS e/o dei Servizi di terzi nonché le CG dei Servizi stipulati a tale scopo nella stessa data di cessazione.**

## 7 Riservatezza

- 7.1 MAN T&B e l'Utente si impegnano a mantenere la riservatezza sulle informazioni confidenziali sui rispettivi interessati e a utilizzarle solamente per l'esecuzione delle presenti CG dei Servizi e per lo scopo perseguito con esse. Quest'impegno proseguirà per un periodo di tempo di tre (3) anni successivo al termine del contratto.
- 7.2 Le disposizioni sulla riservatezza di cui al punto 7 non si applicano se le informazioni confidenziali di una delle Parti (i) erano già note in modo dimostrabile alla stipulazione delle CG dei Servizi o vengono rese note in seguito da terzi, senza che questo comporti la violazione di un accordo di riservatezza, (ii) sono pubblicamente note al momento della stipulazione delle CG dei Servizi o vengono rese note in seguito senza che questo comporti la violazione delle presenti CG dei Servizi, (iii) previa autorizzazione dell'altra Parte, sono state utilizzate per altri scopi non espressi nelle presenti CG dei Servizi, oppure (iv) a causa di un obbligo giuridico o devono essere rese note per volontà di un tribunale o di un'autorità. Nella misura in cui ciò è concesso e possibile, ogni parte dovrebbe informare l'altra con anticipo della rivelazione di tali informazioni e darle la possibilità di opporsi a tale rivelazione.

## 8 Disposizioni varie

- 8.1 **Avvertenza importante: l'acquisto del prodotto "MAN Bridge" comporta l'immediata cessazione degli eventuali contratti MAN TeleMatics in essere.**
- 8.2 Se la messa a disposizione dei Servizi MAN T&B non è possibile per cause di forza maggiore, MAN T&B è sollevata dalla messa a disposizione dei propri Servizi in funzione della durata e della portata delle conseguenze, purché abbia preso provvedimenti adeguati per prevenire eventuali conseguenze. Per forza maggiore si intende qualsiasi evento che non dipende dalla sfera d'influenza di MAN T&B, il quale impedisce all'azienda stessa di osservare del tutto o in parte i suoi obblighi. Tra questi vi sono danni causati da incendi, alluvioni, scioperi o serrate nonché inconvenienti d'esercizio non causati da MAN T&B o decisioni prese dalle autorità. Tra questi eventi rientra anche un guasto della Piattaforma RIO per cause di forza maggiore.

MAN T&B comunicherà tempestivamente all'Utente il sopravvenire o la cessazione dell'evento di forza maggiore e cercherà con tutti i mezzi a disposizione di provvedere alla cessazione dell'evento di forza maggiore e all'eliminazione delle relative conseguenze.

- 8.3 Se una qualsiasi disposizione delle presenti CG dei Servizi fosse o divenisse invalida in toto o in parte, la validità delle restanti disposizioni non sarà inficiata. Al posto della disposizione invalida, le



## **MAN Truck & Bus SE**

Parti concordano una disposizione valida in linea con il senso e la finalità di quella ritenuta invalida. Qualora si riscontrasse una lacuna nelle presenti CG dei Servizi, essa verrà debitamente colmata.

- 8.4** MAN T&B è autorizzata a cedere diritti e/o doveri risultanti dalle presenti CG dei Servizi in toto o in parte a società collegate a MAN T&B ai sensi degli artt. 15 e segg. della legge sulle società per azioni (AktG – Aktiengesetz). In caso di cessione integrale di tutti i diritti e doveri, l'Utente è autorizzato a una disdetta dalle presenti CG dei Servizi.
- 8.5** Senza previa autorizzazione scritta di MAN T&B, l'Utente non è autorizzato a cedere in toto o in parte a terzi diritti e/o doveri risultanti dalle presenti CG dei Servizi.
- 8.6** Modifiche o integrazioni alle presenti CG dei Servizi necessitano della forma scritta. Ciò vale anche in caso di accordo sulla rinuncia alla forma scritta.
- 8.7** Le presenti CG dei Servizi sono state redatte nelle versioni linguistiche dei rispettivi Paesi; in caso di divergenze prevale la versione originale tedesca.
- 8.8** Le presenti CG dei Servizi sono soggette alle leggi della Repubblica Federale di Germania (ad eccezione delle norme di conflitto). Foro competente esclusivo in caso di controversie derivanti da o in relazione alle presenti CG dei Servizi è Monaco di Baviera.

\* \* \*